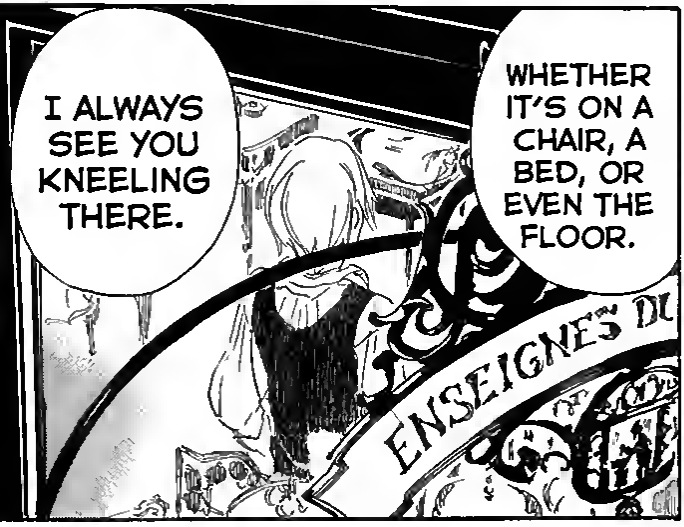
Ikoku Meiro no Croisée
Partie 9.1 - 9.2 (ver. 2009)
Takeda Hinata
Credits
Translator: Connie
Translation Checker: ninjamuffin
Proofreaders: Revan, Sayori
Cleaner: Gwazh
Typesetter: Connie
Quality Checker: Sayori

異国迷路のクロワーゼ
角川コミックスドラゴンJr. 定価567円(税込)
「狐とアトリ-武田日向短編集-」
角川コミックスドラゴンJr. 定価609円(税込)
「異国迷路のクロワーゼ」第①-②巻
絶賛発売中!
CDMIC
武田日向
TAKEDA HINATA
ver 2009
partie 9.1 : japanese houses


I ALWAYS SEE YOU KNEELING THERE.
WHETHER IT'S ON A CHAIR, A BED, OR EVEN THE FLOOR.

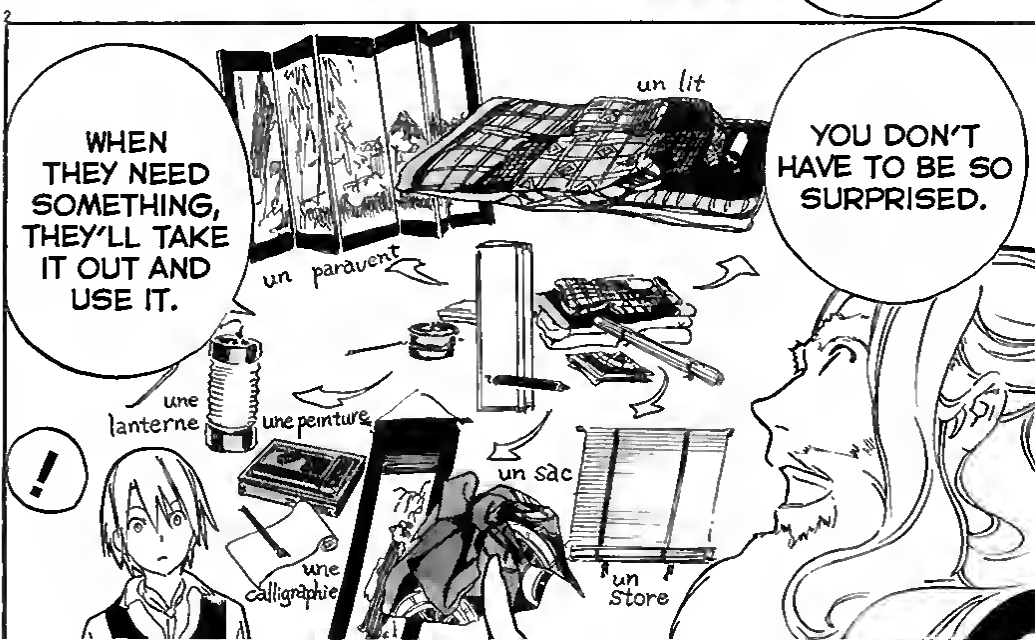
I'VE BEEN WONDERING... YOUR WAY OF SITTING...

CLAUDE, THAT IS BECAUSE...
.....
THEN WHY?
T-That's not it!
IS IT PERHAPS BECAUSE YOU CAN'T REVEAL ANYTHING BELOW THE KNEES?

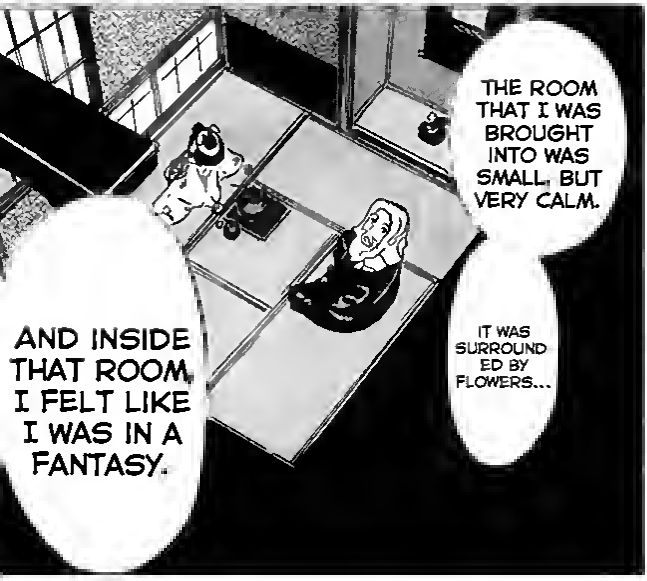
THEY DON'T HAVE CHAIRS..?!
!?
JAPANESE HOUSES DON'T HAVE CHAIRS!
BECAUSE THERE ARE NO CHAIRS, THEY HAVE THIS WAY OF SITTING.

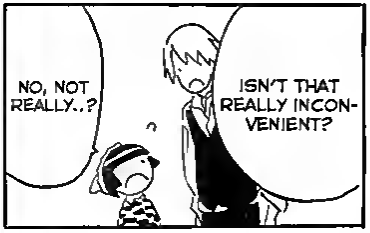
Gramps... How did you even manage to survive there?
I would probably die.
FORGET CHAIRS, THEY DON'T HAVE ANY TABLES, CURTAINS, OR ANYTHING ELSE FOR THAT MATTER.

2


WHEN THEY NEED SOMETHING, THEY'LL TAKE IT OUT AND USE IT.
un lit
un paravent
une lanterne
une peinture
un sac
une calligraphie
un store
!
YOU DON'T HAVE TO BE SO SURPRISED.

YOU MEAN THAT THEIR FOLD-STYLE TATAMI WAS ENTIRELY...
.....
THAT'S CORRECT. THERE WASN'T ANY WASTE.
AND OUR HOUSE WAS CONSIDERED TO HAVE HAD TOO MUCH.


THE ROOM THAT I WAS BROUGHT INTO WAS SMALL, BUT VERY CALM.
IT WAS SURROUND ED BY FLOWERS...
AND INSIDE THAT ROOM, I FELT LIKE I WAS IN A FANTASY.


NO, NOT REALLY..?
ISN'T THAT REALLY INCON-VENIENT?

3
WHAT SURPRISED ME WAS THEIR TEA ROOM.

.....

WHAT YUNE DID WAS QUITE BRAVE!
Ah... No... ?

.....!
.....
HEY... THERE'S SOMETHING ELSE I'VE ALWAYS WANTED TO ASK.
YOUR COUNTRY AND MY COUNTRY ARE SO DIFFERENT.
WHY WOULD SOMEONE FROM THERE COME HERE TO WORK?
WHY DID YOU WANT TO COME HERE?
.....
YOU MUST HAVE ONE, RIGHT?
YOUR REASON FOR COMING TO PARIS.
.....?
That...
.....
Ah...
NO...
.....
...I DON'T HAVE ONE...

partie 9.1 : french dreams

ver. 2009

Ah!
BUT THAT DOES NOT APPLY TO YOU RIGHT NOW.
THERE IS NOTHING WRONG WITH AN OUTSTANDING LADY THAT HAS AN INTEREST IN JAPAN.
……
I SHALL RETURN TO CHECK.
FINISH THESE PROBLEMS WITHIN THE NEXT HOUR.

THAT IS ENTIRELY ABSURD ..!!
I want to go onto the main street!
MISS!!
WHAT ARE YOU DOING?!

IT'S THE SAME AS THE MORNING EXCEPT THAT IT'S LIT BY THE STREET LIGHTS INSTEAD!!
IS IT NOT THE SAME AS VIEWING IT FROM WITHIN?!
The night scene from the street is extremely beautiful!!
WHY ARE YOU ADULTS SATISFIED WITH ACCEPTING ONLY WHAT THEY CAN SEE?
I WOULD NEVER BE SATISFIED WITH WHAT LITTLE OF THE WORLD I KNOW.
YOU'RE JUST A USELESS ADULT, AREN'T YOU?!
WAIT!

There will be a day when I can fly to Japan!!
I want to fly away from Paris from this window.
IF I KEEP DOING THIS, I'LL DIE BEFORE I BECOME AN ADULT!!!
I DON'T WANT TO! IT'S SO BORING!!
PLEASE DO NOT SAY ABSURD THINGS!
YOU MUST STUDY ABOUT SOCIETY AND CULTURE FIRST!
UGH!